

ENGLISH

MIXER VT-1421 CH

The mixer is intended for mixing liquids, making sauces and desserts (including mayonnaise, whipped cream, puddings, cocktails) and for kneading dough.

Description

1. Beaters
2. Body
3. Attachment release button
4. Operation mode switch
5. «TURBO» button
6. Dough hooks
7. Attachments installation sockets

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. If you find any damage, do not use the unit.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Use only the beaters and attachments supplied.
- Do not use the beaters for mixing hard ingredients, such as hard butter or frozen dough.
- Before using the mixer, make sure that the attachments are installed properly.
- Do not use a beater and a dough hook at the same time.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that the operation mode switch is set to the position «0».
- Do not use the unit outdoors.

Maximal continuous operation time is no longer than 2-3 minutes; make at least a 10 minute break before switching the unit on again.

- After mixer operation switch it off, pull the power plug out of the mains socket and remove the attachments.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids. If the unit was dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water.
- Do not touch the mixer body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Do not block the ventilation openings on the unit body; this may lead to the electric motor overheating.
- Never leave the mixer connected to the mains unattended. Always unplug the unit before cleaning, changing the attachments or when you do not use it.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Do not allow children to use the unit as a toy and do not allow them to touch the unit body and the power cord during the operation.
- Place the unit out of reach of children under 8 years of age during the operation and during breaks between operations.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental deviations or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 600 W

- Before switching the unit, on make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- Wash the attachments (1, 6) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.
- Clean the unit body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Note:

- Do not use the beater (1) and the dough hook (6) at the same time.
- When installing the attachments, make sure that the attachment with the limiter of bigger diameter is inserted into the right socket and the attachment without limiter is inserted into the left one. It is necessary to prevent the contents of the bowl from spilling out.

ATTACHMENTS

Beaters (1)

Use the beaters (1) for beating cream and egg white, making biscuit dough, puddings, cocktails, cream, mayonnaise, puree and sauces.

Dough hooks (6)

Use the hooks (6) for kneading «heavy» dough and mixing minced meat.

Each dough hook can be inserted only into its corresponding attachment installation socket (7), make sure that the hooks (6) are installed properly.

Mix the ingredients at the speed «2» or «3».

Operation rules

- Insert the beaters (1) or the dough hooks (6) into the corresponding attachment installation sockets (7) till clicking. Both attachments should be fixed tightly in the mixer openings.
- Before connecting the unit to the mains make sure that the operation mode switch (4) is set to the position «0».
- Immerse the attachments into the processing bowl with ingredients, switch the mixer on with the switch (4) and select the desired attachment rotation speed.
- If you press and hold the «TURBO» button (5), the unit will operate at maximum rotation speed.
- After unit operation, set the switch (4) to the position «0», and unplug the unit.
- Release the attachments by pressing the attachment release button (3).

Notes:

- Maximal continuous operation time is no longer than 2-3 minutes; make at least a 10 minute break before switching the unit on again.
- Do not block the ventilation openings on the unit body; this may lead to the electric motor overheating.

Cleaning and care

- Switch the mixer off and unplug it.
- Wash the attachments (1, 6) with warm water and a neutral detergent, then dry them.
- Clean the unit body with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the mixer body, power cord and plug into water or any other liquids.
- Provide that water does not get into the mixer body.
- Use neutral detergents to remove dirt; do not use metal brushes, abrasive detergents and solvents.

Storage

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the unit body.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Delivery set

- Mixer – 1 pc.
- Beaters – 2 pc.
- Dough hooks – 2 pc.
- Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 600 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.

DEUTSCH

MIXER VT-1421 CH

Der Mixer ist für Mischen von Flüssigkeiten, Zubereitung von Soßen und Desserts (darunter Majonäse, Schlagsahne, Puddings und Cocktails), sowie fürs Anteigen bestimmt.

Beschreibung

1. Schlag-/Rührbesen
2. Gehäuse
3. Taste für Aufsatztrennung
4. Betriebsstufenschalter
5. «TURBO»-Taste
6. Aufsätze fürs Anteigen
7. Buchsen für AufsatzEinstellung

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungsstromkreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

• Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

• Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Falls Sie irgendwelche Beschädigung entdeckt haben, benutzen Sie das Gerät nicht.

• Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolation.

• Benutzen Sie nur die mitgelieferten Besen und Aufsätze.

• Es ist nicht gestattet, die Besen und die Aufsätze fürs Mischen von harten Zutaten, wie harter Milchbutter oder gefrorenem Teig, zu benutzen.

• Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Mixers, dass die Aufsätze richtig aufgestellt sind.

• Es ist nicht gestattet, den Schlagbesen und den Aufsatz fürs Anteigen gleichzeitig zu benutzen.

• Bevor Sie den Mixer ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter in der Position "0" eingestellt ist.

• Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.

Der maximale Dauerbetrieb beträgt nicht mehr als 2-3 Minuten, schalten Sie das Gerät nicht früher als nach 10 Minuten wieder ein.

• Schalten Sie den Mixer nach der Nutzung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und trennen Sie die Aufsätze ab.

• Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen.

• Berühren Sie das Gehäuse des Mixers, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.

• Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts nicht ab, das kann zur Überhitzung des Elektromotors führen.

• Lassen Sie den ans Stromnetz angeschlossenen Mixer nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Reinigung vornehmen oder die Aufsätze ersetzen möchten, sowie wenn Sie es nicht benutzen.

• Es ist nicht gestattet, beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.

• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.

• Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben, lassen Sie Kinder das Gehäuse des Geräts und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.

• Während des Betriebs und der Betriebspausen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.

• Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesabweichungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

• Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

• Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von irgendwelchen Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.vitek.ru angegeben sind.

• Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.

• Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Waschen Sie die Aufsätze (1, 6) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, bespülen und trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie es ab.

Anmerkungen:

- Es ist nicht gestattet, den Aufsatz fürs Anteigen (6) mit dem Schlagbesen (1) zusammen zu benutzen.
- Bei der Aufstellung der Aufsätze vergewissern Sie sich, dass der Aufsatz mit der Sperre größeren Durchmessers in die rechte Buchse und der Aufsatz ohne Sperre in die linke Buchse eingesetzt sind. Es ist zur Vermeidung des Überschwappens des Behälterfüllguts notwendig.

AUFSÄTZE

Schlag-/Rührbesen (1)

Benutzen Sie die Schlagbesen (1) fürs Schlagen von Sahne und Eiweiß, und für Zubereitung von Biskuitteig, Puddings, Cocktails, Creme, Majonäse, Püree und Soßen.

Aufsätze fürs Anteigen (6)

Benutzen Sie die Aufsätze (6) fürs Anmachen «schweren» Teigs und Durchmischen von Füllsel.

Jeder Besen fürs Anteigen kann nur in seine Buchse für AufsatzEinstellung (7) eingesetzt werden, beachten Sie die Richtigkeit der Aufstellung der Aufsätze (6).

Mischen Sie Zutaten bei der Geschwindigkeit «2» oder «3».

Betriebsvorschriften

• Setzen Sie die Besen (1) oder die Aufsätze (6) in die entsprechenden Buchsen für AufsatzEinstellung (7) bis zum Knacken ein. Beide Aufsätze sollen in den Öffnungen des Mixers gut befestigt werden.

• Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter (4) in der Position "0" eingestellt ist.

• Nachdem Sie die Aufsätze in den Behälter mit Zutaten getaucht haben, schalten Sie den Mixer mit dem Schalter (4) ein und wählen Sie die notwendige Aufsatzdrehgeschwindigkeit.

• Beim Drücken und Halten der «TURBO»-Taste (5) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit.

• Nach der Beendigung des Betriebs stellen Sie den Schalter (4) in die Position "0" ein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

• Trennen Sie die Aufsätze ab, indem Sie die Taste für Aufsatztrennung (3) drücken.

Anmerkungen:

• Der maximale Dauerbetrieb soll nicht mehr als 2-3 Minuten betragen, schalten Sie das Gerät nicht früher als nach 10 Minuten wieder ein.

• Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Mixers nicht ab, das kann zur Überhitzung des Elektromotors führen.

Reinigung und Pflege

• Schalten Sie den Mixer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

• Waschen Sie die Aufsätze (1, 6) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, dann trocknen Sie sie ab.

• Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie es ab.

• Tauchen Sie nie das Gehäuse des Mixers, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten.

• Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gehäuse des Mixers gelangt.

• Zur Entfernung von Verschmutzungen benutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel.

Aufbewahrung

• Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es.

• Wickeln Sie das Netzkabel aus Gerätegehäuse nicht.

• Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

- Mixer – 1 St.
- Schlagbesen – 2 St.
- Aufsätze fürs Anteigen – 2 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 600 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

МИКСЕР VT-1421 CH

Миксер предназначен для смешивания жидкостей, приготовления соусов и десертов (в том числе майонеза, взбитых сливок, пудингов, коктейлей), а также для замешивания теста.

Описание

1. Венчики для взбивания/смешивания
2. Корпус
3. Кнопка освобождения/насадок
4. Переключатель режимов работы
5. Кнопка «TURBO»
6. Насадки для замешивания теста
7. Гнезда для установки насадок

Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 mA, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинно вреда пользователю или его имуществу.

• Перед тем как подключить устройство к электросети убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

• Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь в том, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение, не пользуйтесь устройством.

• Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.

• Если устройство упало в воду, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, только после этого можно достать устройство из воды.

• Не прикасайтесь к корпусу миксера, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.

• Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства, это может привести к перегреву электромотора.

• Не оставляйте без присмотра миксер, включённый в сеть. Отключайте устройство перед чистой, сменной насадкой, а также в том случае, если вы им не пользуетесь.

• Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.

• Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.

• Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки, не разрешайте детям прикасаться корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.

• Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устройство должно находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет.

• Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тек. опасностями, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.

• Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

• Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

• Перевозите устройство только в заводской упаковке.

• Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие его работе.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Насадки (1, 6) вымойте тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.
- Корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Примечания:

• Запрещается вместе с венчиком для взбивания (1) использовать насадку для замешивания теста (6).

• При установке насадок убедитесь в том, что насадка с ограничителем большего диаметра вставлена в правое гнездо, а насадка без ограничителя – в левое. Это необходимо, чтобы предотвратить выливание содержимого чаши через край.

Насадки для замешивания теста (6)
Используйте венчики (1) для взбивания сливок, яичного белка, приготовления бисквитного теста, пудингов, коктейлей, крема, майонеза, пюре, соусов.

Используйте венчики (1) для взбивания теста, пудингов, коктейлей, крема, майонеза, пюре, соусов.

Каждый венчик для замешивания теста может быть вставлен только в своё гнездо для установки насадок (7), следите за правильностью установки насадок (6).

Смешивайте ингредиенты на скорости «2» или «3».

Правила эксплуатации
• Вставьте венчики (1) или насадки (6) в соответствующие гнезда для установки насадок (7) до щелчка. Обе насадки должны плотно зафиксироваться в отверстиях миксера.

• Перед тем как подключить устройство к электросети убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

• Опустив насадки в рабочую ёмкость с ингредиентами, включите миксер переключателем (4) и выберите нужную скорость вращения насадок.

• При нажатии и удержании кнопки «TURBO» (5) устройство будет работать на максимальных оборотах.

• После окончания работы установите переключатель (4) в положение «0» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

• Освободите насадки, нажав на кнопку освобождения насадок (3).

Примечания:
• Максимальная

ҚАЗАҚША

МИКСЕР VT-1421 CN

Миксер сұйықтықтарды араластыруға, тұздықтарды және десерттерді (көпісітілген қаймақ, пудинг, коктейльдер, майонез) дайындауға, сондай-ақ қамыр илеуге арналған.

Сипаттамасы

- Көпісітуге/араластыруға арналған піспек
- Корпусы
- Қондырмаларды босату батырмасы
- Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
- «TURBO» түймесі
- Қамырды илеуге арналған қондырмалар
- Қондырмаларды орнатуға арналған саңылаулар

Назар аудараңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 МА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде мананға хабарласқан жөн.

ҚАҮПІСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны қоспас, пайдаланбас және реттемес бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.

- Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын желілік шнурды мұқият тексеріп шығыңыз және оның бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Егер зақымданулар байқалса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурдың ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тіміоіне жол бермеңіз. Желілік баудың оқшаулануының бүлінбеуін қадағалаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін піспектер мен саптамаларды ғана пайдаланыңыз.
- Піспектер мен саптамаларды қатқан сары май немесе мұздатылған қамыр сияқты қатты ингредиенттерді араластыру үшін пайдалануға тыйым салынады.
- Миксерді пайдаланар алдында саптамалардың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Көпісіткіш піспек пен қамыр илейтін саптаманы бірге пайдалануға тыйым салынады.
- Миксерді электр желісіне қоспай тұрып, жұмыс режимдерін ауыстырып-қосыпш «0» күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.

Үздіксіз жұмыс істеудің максималды ұзақтығы 2-3 минуттан аспайды, қайтадан кемінде 10 минуттан кейін қосыңыз.

- Миксерді пайдаланып болған соң оны өшіріңіз, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырып, саптамаларды ақыратыңыз.

- Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Құрылғы суға құлап кеткен жағдайда желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз, осыдан кейін ғана құрылғыны судан алып шығуға болады.
- Су қолдарыңызбен миксердің корпусына, желілік шнурға және желілік шнур ашасына қол тигізбеңіз.
- Құрылғы корпусындағы желдету саңылауларын бүркемеңіз, бұл электромотордың қысып кетуіне әкел соғуы мүмкін.
- Желіге қосылуы тұрған миксерді қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны тазаламас бұрын, саптамаларды ауыстыру алдында және құрылғыны пайдаланбайтын болған кезде оны ажыратып қойыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желі шұрынан тартпаңыз, оны желілік шнур ашасынан астаныз да электр розеткасынан абайлап суырып алыңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Балаларға прибормен ойыншық ретінде ойнауына рұқсат етпеңіз және жұмыс істеп тұрған кезде балалардың корпусты және желілік шнурды ұстауына жол бермеңіз.
- Құрылғыны жұмыс кезінде және жұмыс арасындағы үзілістерде 8 жастан төменгі балалар жете алмайтын жерге орналастырыңыз.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда)пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тулғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

***Назар аудараңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі бар!*

- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетінізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты ашалықтан сөндіріңіз және кепілдік талонында және www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген тұтынығырлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайларында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме тем-пературасында өкі сағаттан кем емесе уақыт бойы ұстаған жөн.

- Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Саптамаларды (1, 6) бейтарап жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және кептіріңіз.
- Корпусты жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Ескерту:

- Бұлғауға арналған бұлғауышпен (1) біреғ қамырды илеуге арналған қондырманы (6) пайдалануға тыйым салынады.*
- Саптамаларды орнатқан кезде үлкен диаметрі шектелмейші бар саптама оң уағ салының тұрғанын, ал шектелмеісіз саптама сол уағда тұрғанына көз жеткізіңіз. Бұл тостақтың ішіндегісінің төгілеуі үшін қажет.*

САПТАМАЛАР

Көпісітуге/араластыруға арналған піспектер (1)

Піспектерді (1) қаймақ, жұмыртқа ақуызын көпісіту, бисквит қамырын, пудинг, коктейль, крем, майонез, езебе, тұздық дайындауға пайдаланыңыз.

Қамыр илеуге арналған саптамалар (6)

Саптамаларды (6) «ауыр» қамырды илеу және тартылған етті араластыру үшін пайдаланыңыз. Қамыр илеуге арналған әр піспек саптамалар (7) орнатылатын өз уясына ғана салынады, саптамалардың (6) дұрыс орнатылу-ын қадағалаңыз. Ингредиенттерді «2» немесе «3» жылдамдығында араластырыңыз.

Пайдалану ережесі

- Піспектерді (1) немесе саптамаларды (6) саптамалар орна-тылатын ұяларға (7) шерілтенше салыңыз. Екі саптама да миксердің саңылауларына бекітілуі тиіс.
- Құрылғыны электр желісіне қоспай тұрып, жұмыс режимдерін ауыстырып-қосыпш (4) «0» күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Саптамаларды ингредиенттері бар жұмыс ыдысына баты-рып, жұмыс режимдерінің ауыстырып-қосқышымен (4) миксерді қосыңыз және саптамалардың қажетті айналу жылдамдығын таңдаңыз.
- «TURBO» түймені (5) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы мак-сималды айналымда жұмыс істейтін болады.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін ауыстырып-қосқышты (4) «0» күйіне орнатыңыз және желілік шнур ашасын электр розет-касынан суырыңыз.
- Қондырмаларды босату батырмасына (3) басып, қондырмаларды шешіңіз.

Ескерту:

- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды ұзақтығы 2-3 минут-тан аспайды, қайтадан кемінде 10 минуттан кейін қосыңыз.*
- Миксердің корпусындағы желдету саңылауларын бүркемеңіз, бұл электромотордың қызып кетуіне әкел соқтыруы мүмкін.*

Тазалау және күтім

- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратып, миксерді өшіріңіз.
- Саптамаларды (1, 6) бейтарап жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз, одан кейін оларды кептіріңіз.
- Корпусты жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Миксердің корпусын, желілік шнурды және желілік шнур аша-сын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Судың миксер корпусына кіріп кетуіне жол бермеңіз.
- Кіріп кетуі үшін бейтарап тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қышпақтарды және қажайтын тазартқыш заттар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Сақтау

- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазалап алыңыз.
- Желілік шнурды құрылғының корпусына орамаңыз.
- Таразыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы

Миксер – 1 дн.
Көпісітуге арналған піспек – 2 дн.
Миксер илеуге арналған саптамалар – 2 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары
Электрқорепі: 220-240 В – 50/60 Гц
Максималды тұтыну қуаты: 600 Вт

Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-па хабарла-усыз өзгерту құқығын сақтапайды.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қиынтықсыз көрсетуі қажет.

УКРАЇНСЬКА

МІКСЕР VT-1421 CN

Міксер призначений для змішування рідин, приготування соусів і десертів (у тому числі майонезу, збитих вершків, пудингів, коктейлів), а також для замішування тіста.

Опис

- ки для збивання/змішування
- Корпус
- Кнопка звільнення насадок
- Перемикач режимів роботи
- Кнопка «TURBO»
- Насадки для замішування тіста
- Гнізда для установлення насадок

Увага!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюг харчування прилад захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 mA; при установленні слід звернутися до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте що інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.
- Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга елек-тричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Перед використанням пристрою уважно огляньте мереже-вий шнур і переконайтеся в тому, що він не пошкоджений. Якщо він виявилі пошкодження, не користуйтеся при-строєм.
- Не допускайте контакту мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими крокмиками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Використовуйте тільки ті віночки та насадки, які входять до комплекту постачання.
- Забороняється використовувати віночки і насадки для змі-шування твердих інгредієнтів, таких як, наприклад, тверде вершкове масло або заморожене тісто.
- Перед використанням міксера переконайтеся в тому, що насадки встановлені правильно.
- Забороняється використовувати віночки і насадки для змі-шування твердих інгредієнтів, таких як, наприклад, тверде вершкове масло або заморожене тісто.
- Перед використанням міксера переконайтеся в тому, що насадки встановлені правильно.
- Забороняється використовувати одночасно віночок для збивання та насадку для замішування тіста.
- Перш ніж під'єднати міксер до електромережі переконай-теся в тому, що перемикач режимів роботи встановлений у положенні "0".
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщен-нями.

Максимальна тривалість безперервної роботи складає не більше 2-3 хвилин, повторне вмикання робиться не раніше, чим через 10 хвилин.

- Після експлуатації міксера вимкніть його, витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і від'єднайте насадку.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини. Якщо пристрій впає у воду, витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, і лише після цього можна дістати пристрій з води.
- Не торкайтеся корпусу міксера, мережевого шнура і вилки мережевого шнура мокрим рукам.
- Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі пристрою, це може привести до перегріву електромотора.
- Не залишайте міксер, увімкнений в мережу, без нагляду. Вимикайте пристрій перед чищенням, зміною насадок, а також у тому випадку, якщо ви ним не користуєтеся.
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смікайт-е за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і аку-ратно витягніть її з електричної розетки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку, не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу та мереж-ного шнура під час роботи.
- Під час роботи і у перервах між робочими циклами пристрій має знаходитися у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервови-ми, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що від-повдає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і її безпеки, які можуть виникати при його неправильно-му користуванні.
- В цілях безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

***Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. Загроза влуди!*

- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не роз-бирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з розетки та зверніться до будь-якого авторизо-ваного (уповноваженого) сервісного центру за контактни-ми адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Розпакуйте пристрій і видаліть будь-які наклейки, що зава-жають його роботі.
- Перед вмиканням переконайтеся у тому, що напруга елек-тричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Насадки (1, 6) вимийте теплою водою з нейтральним мию-чим засобом, обполосніть і просушіть.
- Корпус протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Примітки:

- Забороняється використовувати разом з віночком для збивання (1) насадку для замішування тіста (6).*
- При установленні насадок переконайтеся у тому, що насадку з обмежувачем більшого діаметра вставлена у праве гніздо, а насадку без обмежувача – у ліве. Це необ-хідно, щоб запобігти виливанню умісту чаші через край.*

НАСАДКИ

Віночки для збивання/змішування (1)

Використовуйте віночки (1) для збивання вершків, яєчного білка, приготування бісквітного тіста, пудингів, коктейлів, крему, майонезу, поре, соусів.

Насадки для замішування тіста (6)

Використовуйте насадки (6) для замісу «важкого» тесту, перемішування фаршу. Кожний віночок для замішування тіста може бути вставлений тільки у своє гніздо для встановлення насадок (7), стежте за правильністю встановлення насадок (6). Змішуйте інгредієнти на швидкості «2» або «3».

Правила експлуатації

- Вставте віночки (1) або насадки (6) у відповідні гнізда для встановлення насадок (7) до клацання. Обидві насадки повинні щільно зафіксуватися в отворах міксера.
- Перш ніж під'єднати міксер до електромережі переконай-теся у тому, що перемикач режимів роботи (4) встановле-ний у положенні "0".
- Опустивши насадки у робочу емність з інгредієнтами, уві-мкніть міксер за допомогою перемикача (4) та виберіть потрібну швидкість обертання насадок.
- При натисненні і утриманні кнопки «TURBO» (5) пристрій працюватиме на максимальних обертах.
- Після закінчення роботи установіть перемикач (4) у поло-ження «0» та витягніть вилку мережевого шнура з елек-тричної розетки.
- Звільніть насадки, натиснувши на кнопку звільнення наса-док (3).

Примітки:

- Максимальна тривалість безперервної роботи має скла-дати не більше 2-3 хвилин, повторне вмикання робіть не раніше ніж через 10 хвилин.*
- Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі міксера, це може привести до перегріву електромотора.*

Чищення та догляд

- Вимкніть міксер і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Вимийте насадки (1, 6) теплою водою з нейтральним мию-чим засобом, потім просушіть їх.
- Протріть корпус м'якою вологою тканиною, після чого витріть його досуха.
- Не занурюйте корпус міксера, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не допускайте потрапляння води у корпус міксера.
- Для видалення забруднень використовуйте нейтральні чистячі засоби, не використовуйте металеві щітки, абра-зивні чистячі засоби і розчинники.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, проведіть його чищення.
- Не намотуйте мережевий шнур на корпус пристрою.
- Зберігайте міксер у сухому прохолодному місці, недоступ-ному для дітей.

Комплекст поставки

Міксер – 1 шт.
Віночки для збивання – 2 шт.
Насадки для замішування тіста – 2 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В – 50/60 Гц
Максимальна споживана потужність: 600 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що про-дає дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE Даний виріб відповідає вимогам до електромаг-нітної сумісності, що пред'являються директи-вою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпоряджен-ням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



АУДИО-ВИДЕО И
БыТОВАЯ ТЕХНИКА

Инструкция по эксплуатации

VT-1421 CN
Mixer

Миксер	
GB Manual instruction	2
DE Die betriebsanweisung	3
RUS Инструкция по эксплуатации	4
KZ Пайдалану нұсқасы	5
UA Інструкція з експлуатації	6

www.vitek.ru

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

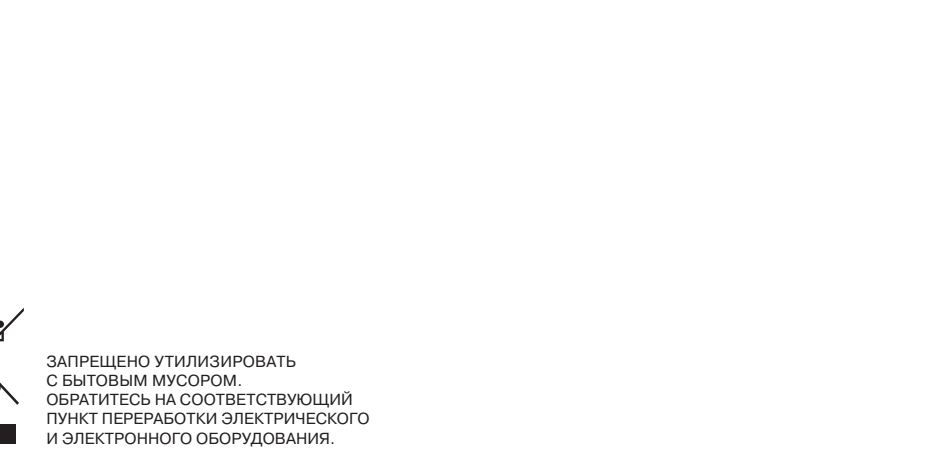
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представ-ляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.

ОБРАТИТЕСЬ НА СОТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.